

(12) NACH DEM VERTRAG ÜBER DIE INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT AUF DEM GEBIET DES  
PATENTWESENS (PCT) VERÖFFENTLICHTE INTERNATIONALE ANMELDUNG

(19) Weltorganisation für geistiges Eigentum  
Internationales Büro



(43) Internationales Veröffentlichungsdatum  
23. Dezember 2004 (23.12.2004)

PCT

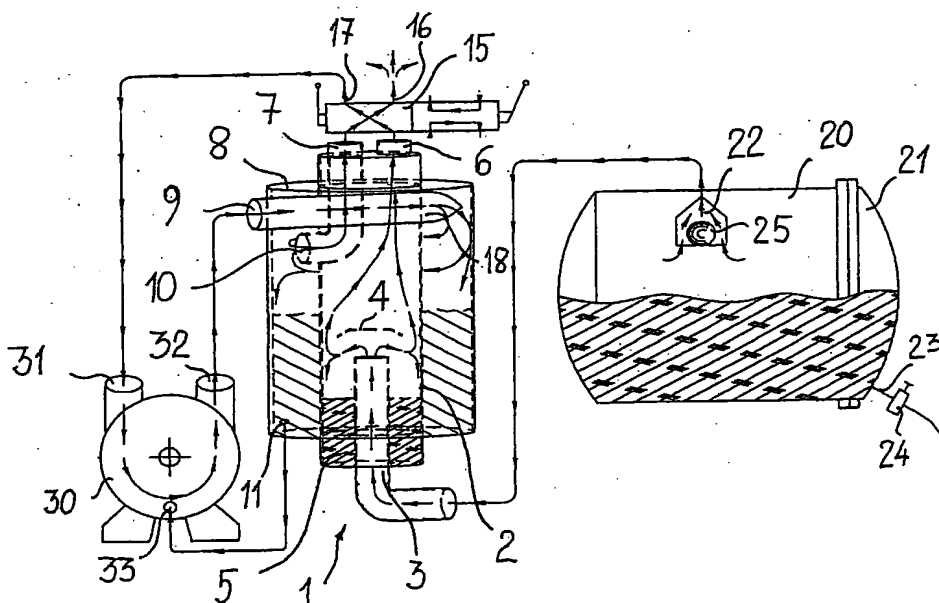
(10) Internationale Veröffentlichungsnummer  
**WO 2004/111355 A1**

- (51) Internationale Patentklassifikation<sup>7</sup>: E03F 7/10 (74) Anwälte: SCHREIBER, Wolfgang, F. usw.; Riederer Hasler & Partner Patentanwälte AG, Elestastrasse 8, CH-7310 Bad Ragaz (CH).
- (21) Internationales Aktenzeichen: PCT/CH2004/000323
- (22) Internationales Anmeldedatum: 28. Mai 2004 (28.05.2004) (81) Bestimmungsstaaten (soweit nicht anders angegeben, für jede verfügbare nationale Schutzrechtsart): AB, AG, AL, AM, AT, AU, AZ, BA, BB, BG, BR, BW, BY, BZ, CA, CH, CN, CO, CR, CU, CZ, DE, DK, DM, DZ, EC, EE, EG, ES, FI, GB, GD, GE, GH, GM, HR, HU, ID, IL, IN, IS, JP, KE, KG, KP, KR, KZ, LC, LK, LR, LS, LT, LU, LV, MA, MD, MG, MK, MN, MW, MX, MZ, NA, NI, NO, NZ, OM, PG, PH, PL, PT, RO, RU, SC, SD, SE, SG, SK, SL, SY, TJ, TM, TN, TR, TT, TZ, UA, UG, US, UZ, VC, VN, YU, ZA, ZM, ZW.
- (25) Einreichungssprache: Deutsch
- (26) Veröffentlichungssprache: Deutsch
- (30) Angaben zur Priorität: 1024/03 12. Juni 2003 (12.06.2003) CH
- (71) Anmelder (für alle Bestimmungsstaaten mit Ausnahme von US): DIETMAR KAISER AG [LI/LI]; Bahnweg 3, FL-9486 Schaanwald (LI).
- (72) Erfinder; und
- (75) Erfinder/Anmelder (nur für US): KAISER, Dietmar [LI/LI]; Bahnweg 3, FL-9486 Schaanwald (LI).
- (84) Bestimmungsstaaten (soweit nicht anders angegeben, für jede verfügbare regionale Schutzrechtsart): ARIPO (BW, GH, GM, KE, LS, MW, MZ, NA, SD, SL, SZ, TZ, UG, ZM, ZW), eurasisches (AM, AZ, BY, KG, KZ, MD, RU, TJ, TM), europäisches (AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK,

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]

(54) Title: WATER PREPARATION DEVICE, IN PARTICULAR FOR A DRAIN CLEANING VEHICLE

(54) Bezeichnung: WASSERAUFBEREITUNGSEINRICHTUNG, INSBESONDERE FÜR KANALREINIGUNGSFAHRZEUG



(57) Abstract: The invention relates to a water preparation device (1), in particular for a drain cleaning vehicle. Said device comprises a separation device (2) for a supplied mud-water mixture and a water tank (8) for clean water that is connected to said device. The separation device (2) and the water tank (8) form a structural unit and the water tank (8) for clean water at least partially surrounds the separation device (2) for the mud-water mixture.

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]

WO 2004/111355 A1



EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, IE, IT, LU, MC, NL, PL, PT,  
RO, SE, SI, SK, TR), OAPI (BF, BJ, CF, CG, CI, CM, GA,  
GN, GQ, GW, ML, MR, NE, SN, TD, TG).

*Zur Erklärung der Zweibuchstaben-Codes und der anderen Abkürzungen wird auf die Erklärungen ("Guidance Notes on Codes and Abbreviations") am Anfang jeder regulären Ausgabe der PCT-Gazette verwiesen.*

**Veröffentlicht:**

— mit internationalem Recherchenbericht

(57) **Zusammenfassung:** Es ist eine Wasseraufbereitungseinrichtung (1), insbesondere für ein Kanalreinigungsfahrzeug, beschrieben, welche eine Trennvorrichtung (2) für ein zugeführtes Schlamm-Wasser-Gemisch und einen damit verbundenen Wassertank (8) für gereinigtes Wasser umfasst. Die Trennvorrichtung (2) und der Wassertank (8) bilden eine bauliche Einheit. Dabei ist die Trennvorrichtung (2) für das Schlamm-Wasser-Gemisch wenigstens bereichsweise von dem Wassertank (8) für gereinigtes Wasser umgeben.